



BENUTZERHANDBUCH

SAGITA PRESTIGE

RÖHREN-VORVERSTÄRKER

INHALTSVEREICHNIS

- 1 Technische Daten — 2
- 2 Sicherheitstipps
- 3 Einleitung — 3
- 4 Installation — 3
 - Auspacken — 3
 - Paketinhalt — 3
- 5 Anschlüsse — 4
 - Anschließen — 4
 - Anschließen der Signalquelle — 4
 - Netzkabelanschluss — 4
- 6 Erste Schritte — 5
- 7 Anleitung zur Fehlerbehebung — 5

1 TECHNISCHE DATEN

Typ: Röhren Vorverstärker
Modell: Sagita Prestige, Linie: Evolution
Eingänge: 4x RCA + 1 By-Pass
Symmetrische Eingänge: 2x XLR
Ausgänge: 2x RCA
Symmetrische Ausgänge: 2x XLR
Verzerrungen THD: <0,005%
Röhren: 2x 12AU7 / ECC82
Sicherung: 230-240V - 0,2A T
Stromverbrauch: 12W
Gewicht: 11 kg
Abmessungen 420x380x95mm
Optionales Zubehör: Fernbedienung

2 SICHERHEITSTIPPS

 **Zu Ihrer eigenen Sicherheit und um die bestmögliche Wiedergabequalität zu erhalten, beachten Sie bitte folgendes Sicherheitsrichtlinien.**

- Stellen Sie den Vorverstärker niemals in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Heizungen oder direkter Sonneneinstrahlung auf. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung und Luftzirkulation.
- Wir warnen außerdem davor, den Verstärker Bedingungen wie sehr niedrigen Temperaturen und/oder hoher Luftfeuchtigkeit auszusetzen.
- Der Verstärker sollte direkt an eine Steckdose angeschlossen werden. Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden müssen, stellen Sie bitte sicher, dass es über ausreichende Lastparameter verfügt, um eine ordnungsgemäße Stromzufuhr zum Gerät sicherzustellen.
- Trennen Sie den Verstärker beim Reinigen immer von der Steckdose.
Verwenden Sie ein trockenes, weiches Tuch. Benutzen Sie kein Wasser oder Reinigungsmittel.
- Wenn sich Ihr Verstärker eigenartig verhält oder nicht mehr richtig funktioniert, die Temperatur zu hoch wird oder Sie Rauch bemerken, trennen Sie das Gerät sofort vom Stromnetz.
- Aufgrund der Gefahr hoher Spannungen öffnen Sie bitte nicht den Deckel des Verstärkers.
ACHTUNG: Diese Warnung bleibt bestehen, wenn das Gerät bereits von der Steckdose getrennt ist.
- Ersetzen Sie Sicherungen immer gemäß der ursprünglich vorgesehenen Spezifikation.
- Führen Sie keine Reparaturen oder Anpassungen selbst durch, die über die in diesem Handbuch beschriebenen hinausgehen. Die Durchführung jeglicher eigenmächtiger Reparaturen oder Veränderungen am Gerät führt zum Verlust der Garantie

3 EINLEITUNG

Wir stellen den Sagita Prestige Röhren-Vorverstärker vor und markieren damit unser Debüt in der Welt der vollständig symmetrischen XLR-Konnektivität. Sagita steigert Ihr Hörerlebnis mit den warmen und eingehenden Tönen, die nur Vakuumröhren liefern können. Sagita definiert Ihren Audiopfad präzise und bietet eine harmonische Mischung aus Präzision und Musikalität. Mit handverlesenen Vakuumröhren verleiht der Sagita Ihrer Musik einen unverwechselbar reichen und lebendigen Charakter. Der speziell entwickelte symmetrische Schaltkreis sorgt für geringes Rauschen und optimale Signalintegrität, sodass jede Nuance Ihrer Lieblingsplatten durchscheint.

4 INSTALLATION

AUSPACKEN

Bitte überprüfen Sie, ob die Verpackung des Verstärkers während des Transports nicht beschädigt wurde. Sollten Sie Schäden feststellen, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Händler. Nehmen Sie den Verstärker und das Zubehör aus der Verpackung. Stellen Sie sicher, dass der Inhalt nicht beschädigt ist.

 Do not connect the device to the power supply if it has visible signs of damage on it. Please do not dispose the original packaging, so as to facilitate possible shipment of the device in the future.

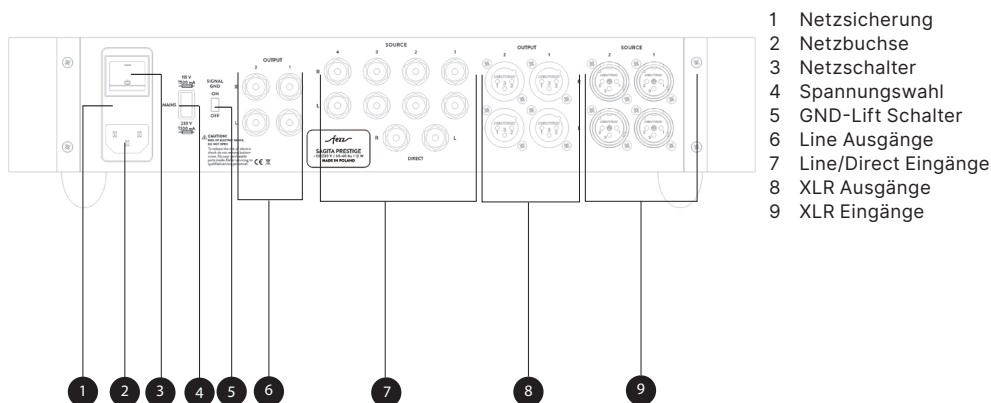
CONTENTS OF THE PACKAGE

Die Verpackung beinhaltet:

- Sagita PRESTIGE Vorstufe
- Netzkabel
- Bedienungsanleitung

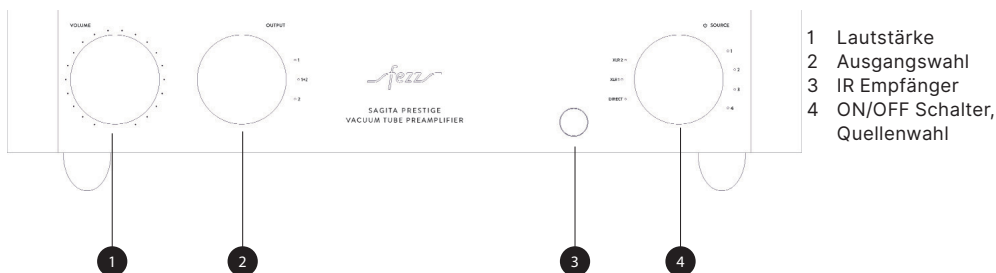
 **Sollte einer der oben genannten Artikel fehlen, wenden Sie sich bitte sofort an Ihren Händler.**

5 ANSCHLÜSSE



Die Abbildung oben zeigt die Rückseite der Fezz Sagita PRESTIGE Vorstufe

⚠ Um einen elektrostatischen Schlag an den Komponenten des Verstärkers zu vermeiden, berühren Sie bitte eine geerdete, leitende Oberfläche, bevor Sie Anschlüsse vornehmen. Alle Anschlüsse müssen vorgenommen werden, während das Gerät vom Stromnetz getrennt ist. Stellen Sie vor dem Herstellen solcher Verbindungen sicher, dass der Verstärker ausgeschaltet ist



Die Abbildung oben zeigt die Vorderseite der Fezz Sagita PRESTIGE Vorstufe

Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen, um Ihr Soundsystem richtig anzuschließen.

STEP 1 VERBINDEN DER VORSTUFE MIT EINEM LEISTUNGSVERSTÄRKER

Der Sagita-Vorverstärker verfügt über zwei Paare unsymmetrischer Leistungsverstärkerausgänge (6) und zwei symmetrische XLR-Ausgänge (8,9). Bitte schließen Sie den Leistungsverstärker an das eine Paar der Cinch- oder XLR-Ausgänge (6,9) an. Wenn Sie zwei MONO-Leistungsverstärker verwenden, schließen Sie bitte einen an den L-Ausgang und einen zweiten an den R-Ausgang an. Wählen Sie die Quelle des Ausgangssignals aus, indem Sie den Ausgangswähler (2) an der Vorderseite des Vorverstärkers drehen. Wichtig ist die Qualität des Anschlusskabels. Bitte achten Sie auf die Qualität des Ausgangskabels, da diese Auswirkungen auf die Klangqualität haben kann.

STEP / 2 ANSCHLIESSEN VON AUDIO QUELLEN

Schließen Sie die Signalquellen an die unsymmetrischen Eingänge (7) oder symmetrischen XLR-Eingänge (9) des Vorverstärkers an. Wählen Sie die Quelle des Eingangssignals aus, indem Sie den Eingangswähler auf der Vorderseite des Vorverstärkers (4) drehen. Um die höchste Klangqualität zu erreichen, verwenden Sie ausschließlich hochwertige Cinch- oder XLR-Kabel. Achten Sie auf die richtige Verbindung und Unterscheidung des rechten (R) und linken (L) Kanals. DIREKTER EINGANG – Sie können eine analoge Signalquelle (2) anschließen und das Lautstärkepotentiometer des Vorverstärkers des Sagita umgehen. Sie können die Lautstärke über den variablen Ausgang Ihres Players steuern.-

STEP 3 / NETZKABELANSCHLUSS

Stellen Sie sicher, dass der Verstärker ausgeschaltet ist. Schließen Sie das Netzkabel an die IEC-Buchse auf der Rückseite des DACs an.

Die Sagita Prestige ist schaltbar für folgende Stromnetze: ~115-120 V oder ~230 V 50-60Hz.

Überprüfen Sie die Spannung Ihres Stromnetzes und achten Sie darauf daß der Wahlschalter (5) auf der Geräterückseite in der richtigen Position ist. Im Falle einer Fehleinstellung kann das Gerät beschädigt werden. Dies ist nicht durch die Garantie abgedeckt!

6 ERSTE SCHRITTE

Stellen Sie sicher, dass Ihre gesamte Verkabelung gemäß den Informationen oben auf Seite 6 dieses Handbuchs angeschlossen ist. Stellen Sie den Lautstärkeregler auf Minimum. Schalten Sie den Netzstrom an der Rückseite des Sagita-Vorverstärkers ein. (6) Nach dieser Zeit wird das Licht rot. Drücken Sie die Einschalt-/Quellenauswahltaste (4), um den Vorverstärker einzuschalten. Wählen Sie Ausgang 1 oder 2 / XLR. Stellen Sie sicher, dass die Tonquelle eingeschaltet ist, wählen Sie die Quellennummer und erhöhen Sie dann schrittweise die Lautstärke, indem Sie das Potentiometer drehen.

7 AUSTAUSCH DER VAKUUM-RÖHREN

Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Steckdose. Dieser Schritt ist entscheidend, um einen Stromschlag oder eine Beschädigung des Geräts zu verhindern. Vakuumröhren können im Betrieb sehr heiß werden. Lassen Sie den Röhren ausreichend Zeit zum Abkühlen, bevor Sie versuchen, sie zu tauschen. Die Fezz Sagita ist mit zwei 12AU7/ECC82-Vakuumröhren ausgestattet. Sie können sie einfach wechseln, indem Sie das Plexiglasfenster oben am Gerät vorsichtig seitlich drücken und verschieben. Sie können es nur nach links verschieben. Entfernen Sie die Röhren vorsichtig aus ihrer Fassung. Nehmen Sie die Ersatzröhren und richten Sie die Stifte an der Fassung aus. Stecken Sie die Röhren vorsichtig in die Fassung und achten Sie darauf, dass jeder Stift in das entsprechende Loch passt. Überprüfen Sie sorgfältig alle Verbindungen, um sicherzustellen, dass die Röhren richtig in der Fassung sitzt und keiner der Stifte verbogen oder falsch ausgerichtet ist. Nachdem Sie die Röhren ausgetauscht haben, schließen Sie das Plexiglasfenster, schalten Sie das Gerät ein und prüfen Sie, ob es ordnungsgemäß funktioniert. Wenn es Probleme gibt, überprüfen Sie noch einmal den korrekten Sitz und die Anschlüsse der Röhre.

8 ANLEITUNG ZUR FEHLERBEHEBUNG

If your preamplifier does not work as it is supposed to, it is fairly easy to diagnose and remedy some of the common malfunctions, by following procedures as outlined in this following.

DAS PROBLEM	MÖGLICHER GRUND	LÖSUNG
Nachdem der Netzschalter auf ON gestellt wurde, schaltet sich das Gerät nicht ein.	Eine Sicherung ist durchgebrannt	Bitte tauschen Sie die defekte Sicherung gegen eine Neue mit denselben Werten. Siehe (1) auf Seite 4 dieses Benutzerhandbuchs.
	Schlechter Sitz des Netzkabels	Bitte überprüfen Sie, ob die Stecker des Netzkabels richtig in die Netzbuchse und in die Steckdose eingesteckt sind. Siehe (5) auf Seite 4

Wenn Sie die oben genannten Situationen überprüft haben und das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an Ihren Fezz Audio-Händler vor Ort.



Declaration of Conformity

Manufacturer: **Toroidy.pl Transformatory L. Lachowski Sp.k.** (owner of Fezz brand)

Address: **Kolonia Koplany 1E**
16-061 Juchnowiec Kościelny
POLAND

I declare that the product:

Brand: **Fezz**

Model: **Sagita Prestige (Evolution line)**

complies with the following European Union Council Directives and Standards relating to electromagnetic compatibility (**EMC Directive 2014/30/EU**) and the low voltage Directive (**2014/35/EU**).

This declaration of conformity is the result of an examination carried out in accordance with European Standards for **EN 60065:2002+A2:2010+A12:2011+A11:2008** for low voltage, as laid down in article 10 of the EMC Directive.



Księżyno 11.12.2023

Lech Lachowski

Hersteller:

Toroidy.pl Transformatory L. Lachowski Sp.k.

Kolonia Koplany 1E, 16-061 Juchnowiec Kościelny, Poland

Importeur:

AUDIUM / Visonik Inh. Frank Urban

Catostr. 7b, 12109 Berlin